

Dönem : 2
Toplantı : 1

MİLLET MECLİSİ S. Sayısı : 133

**Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler Merkezinin kurulması
hakkındaki Andlaşma ile eki protokollerinin onaylanmasının uygun
bulduğuna dair kanun tasarısı ve Tarım, Dışişleri ve Plân
komisyonları raporları (1/115)**

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar Tetkik Dairesi

Sayı : 71-281/435

19 . 1 . 1966

MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

İlgi : 11.9.1963 tarihli ve 71-2109/4242 sayılı yazımız.

Seçim döneminin sona ermesi dolayısıyla sonulandırılmayıp İctüzüğün 69 ncu maddesi gereğince hükümsüz kalmış bulunan ve listemizin 1/536 sıra numarasında kayıtlı «Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler Merkezinin kurulması hakkındaki Andlaşma ile eki protokollerin onaylanmasının uygun bulduğuna dair kanun tasarısı»nın tekrar görüşülmesine müsaadelerini rica ederim.

Süleyman Demirel
Başbakan

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar Tetkik Dairesi

Sayı : 71-2109/4242

11 . 9 . 1963

MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Maliye Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 21.8.1963 tarihinde kararlaştırılan «Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler Merkezinin kurulması hakkındaki Andlaşma ile eki protokollerin onaylanmasının uygun bulduğuna dair kanun tasarısı» ve gerekçesi, ilişkileriyle birlikte ekli olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını rica ederim.

İsmet İnönü
Başbakan

GEREKÇE

Akdeniz bölgesinin temel faaliyeti olan tarım'ındaki Akdeniz memleketleri arasında sıkı bir işbirliği tesisi amacı ile İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilâtına (OECD) üye altı memleket (İspanya, Fransa, Yunanistan, İtalya, Portekiz ve Türkiye) Yugoslavya'nın iştiraki ile 21 Mayıs 1962 tarihinde Paris'te bir Andlaşma imzalamışlardır.

Bu andlaşma ile OECD Teşkilâtı ve Avrupa Konseyi himayesi altında, ve merkezi Paris'te olmak üzere, «Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler Merkezi» adı ile yüksek dereceli bir enstitü kurulması öngörölmüş bulunmaktadır.

Merkezin başlıca gayeleri arasında ilâve bir eğitim sayesinde Akdeniz bölgesi ziraatinin ihtiyacı olan vasıflı insan gücünü artırmak ve bu insan gücünü teşkil eden elemanları eğiterek müşterek bir faaliyet sonucunda, bu memleketler arasında, iktisadi olduğu kadar teknik bakımdan da tamamlayıcı bilgiler vermek ve tarım alanında milletlerarası işbirliği fikrini geliştirerek zirai kalkınmanın teessüsünü sağlamak gibi teşebbüsler bulunmaktadır.

1961 yılında faaliyete geçen merkezde eğitim görmek üzere Fransa ve İtalya hükümetlerinden seçilip, OECD Teşkilâtından da bir olmak üzere memleketimize com'an dokuz burs sağlanmış, 1962 yılında ise, yedi öğrencimiz bu burslardan istifade ederek kuruluş halinde olan Merkezin nüvesini teşkil eden Bari (İtalya) ve Montpellier (Fransa) enstitülerinde eğitim görmüşlerdir. Eğitim görecek olan elemanlar ormancılık ve tarım yüksek okul veya fakülteleri mezunları arasından Enstitü İdare Kurulunca seçilmektedir. Enstitü OECD üyesi olmayan devletlere de açık bulunmaktadır.

Tarım sektörünün memleketimiz ekonomisindeki önemli yeri ve bu alanda vasıflı işgücüne olan ihtiyaç göz önünde bulundurularak ve bu sektörde daha ileri ve müsmir usullerin kullanılmasını temin amacı ile mezkûr Andlaşmaya 21 Mayıs 1962 tarihinde Hükümetimizce de taraf olunmuştur.

İlişik kanun tasarısı, bu Andlaşmanın Türkiye Büyük Millet Meclisince onaylanmasının uygun bulunması için hazırlanmıştır.

Tarım Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Tarım Komisyonu
Esas No. : 1/115
Karar No. : 6

22 . 2 . 1966

Yüksek Başkanlığa

Milletlerarası Akdeniz Yüksek Etütler Merkezinin kurulması hakkındaki andlaşma ile eki protokollerinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı, Komisyonumuzda ilgili Bakanlık temsilcilerinin huzuru ile tetkik ve müzakere edildi.

Tasarının gerekçesinde ileri sürülen hususlar ve Hükümet mümessillerinin verdikleri tamamlayıcı izahata göre :

Bu andlaşma ile OECD Teşkilâtı ve Avrupa Konseyi himayesi altında ve merkezi Paris'te olmak üzere, «Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler Merkezi» adı ile yüksek dereceli bir Enstitü kurulması öngörülmüş bulunmaktadır.

Merkezin faaliyetleri arasında, ilâve bir öğrenim sayesinde Akdeniz bölgesi ziraatının ihtiyacı olan vasıflı insan gücünü arttırmak, memleketler arasında iktisadi ve teknik bakımından tamamlayıcı bilgiler vermek v. s. gibi teşebbüsler bulunmaktadır.

Tarım sektörünün memleket ekonomisindeki önemli yeri ve bu alanda vasıflı iş gücüne olan ihtiyaç göz önünde bulundurularak ve bu sektörde daha ileri ve müessir usullerin kullanılmasını temin amacı ile mezkûr andlaşmaya 21 Mayıs 1962 tarihinde Hükümetimizce de taraf olunmuştur.

Yukarda kısaca özetlenen hususları tatminkâr bulan Komisyonumuz, bu andlaşmanın meclislerimize tarafından onaylanması için, Hükümet tarafından hazırlanan kanun tasarısını, yerinde mütalâa ederek, tasarının aynen kabulüne mevcudun ittifakiyle karar vermiştir.

Havalesi gereğince plân Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Kâtip ve bu rapor

Başkan
Kocaeli
S. Akay

Sözcüsü
Adana
T. Yücekök

Adıyaman
A. Turanlı

Afyon Karahisar
M. Göbekli

Çorum
İ. Akhun

Çorum
H. İncesulu

Denizli
M. S. Baydil

Kastamonu
İ. H. Yılanlıoğlu

İmzada bulunamadı.

Manisa
N. Yenişehirluoğlu

Maraş
H. Yayıoğlu
İmzada bulunamadı.

Muğla
A. Akarca

Trabzon
A. Şener

Urfa
R. Tekeli

Dışışleri Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Dışışleri Komisyonu
Esas No. : 1/115
Karar No. : 9

7 . 4 . 1966

Yüksek Başkanlığa

Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler Merkezinin kurulması hakkındaki Andlaşma ile eki protokollerinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair olan kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda görüşüldü.

Tümü üzerinde cereyan eden müzakereler neticesinde; gerekçede de sarahaten ifade olunduğu veçhile, Akdeniz bölge ziraatinin ihtiyacı olan insan gücünü, ilâve bir öğretimle vasıflı hale getirmek suretiyle artırmak ve bu bölge memleketleri arasında, iktisadi, teknik ve zirai bakımdan tamamlayıcı bilgiler vermek maksadına mâtuf olarak kurulması öngörülen yüksek dereceli enstitü, tarım sektörünün memleket ekonomisindeki ehemmiyetli yeri de nazarı itibara alınarak, mezkûr andlaşma ile eki protokollerinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair olan tasarı, Komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Plân Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Komisyon Başkanı	Sözcü		
Sivas	Çanakkale	Ankara	Aydın
<i>Seyfi Kurtbek</i>	<i>Muammer Baykan</i>	<i>İ. Rüştü Aksal</i>	<i>Yüksel Menderes</i>
Bursa	Çankırı	İstanbul	İstanbul
<i>Nilüfer Gürsoy</i>	<i>M. Ali Arsan</i>	<i>Fuad Sirmen</i>	<i>Mehmet Yardımcı</i>
	Konya	Ordu	
	<i>Lütfi Akdoğan</i>	<i>Feridun Cemal Erkin</i>	

Bütçe Plân Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Bütçe Plân Komisyonu
Esas No. : 1/115
Karar No. : 24

9 . 7 . 1966

Millet Meclisi Yüksek Başkanlığına

Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler Merkezinin kurulması hakkındaki anlaşma ile eki protokollerinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı ilgili Hükümet temsilcilerinin iştirakiyle incelendi ve görüşüldü :

21 . 5 . 1962 tarihinde, Türkiye, İspanya, Fransa, Yunanistan, İtalya, Portekiz ve Yugoslavya ile imzalamış bulunduğu anlaşmayla Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler merkezi tesis edilmesini kabul etmiştir.

Gereğcede bertafsil arz edildiği gibi Akdeniz Bölgesi memleketlerinin tarım alanında sıkı işbirliği sağlıyan bu anlaşma ile OECD ve Avrupa Konseyi himayesinde yüksek dereceli bir enstitü kurulması öngörülmüştür.

İtalya ve Fransa'da açılmış bulunan iki enstitüde şimdiye kadar 50 Türk stajyerinin faydalandığı bu müesseseye Türkiye'nin iştirak payını ödiyememesi türlü tefsirlere yol açmakta olduğu anlaşılmış ve tasarı yerinde görülerek aynen kabul edilmiştir.

Ancak 1965 yılı iştirak payımızın ödenebilmesi için geçici bir madde eklenmesine karar verilmiştir.

Öncelik ve ivedilikle görüşülmek ve Genel Kurulun tasvibine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan Aydın İ. Sezgin	Sözeü Sakarya N. Bayar	Kâtip Sivas G. Sakarya	Adıyaman M. A. Atalay
Ankara Söz hakkım mahfuz İ. Seçkin	Ankara H. T. Tokar	Bursa C. Külâhlı	Bursa İ. Öktem
Bursa A. Türkel	Edirne İ. Erten	Gümüşane S. Ö. San	İstanbul Söz hakkım mahfuz S. Aren
İstanbul O. Erkanlı	İzmir M. Uyar	Kütahya M. Erez	Rize E. Y. Akçal
Trabzon A. İ. Birincioğlu	Trabzon E. Dikmen	Trabzon A. R. Uzunçer	

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler Merkezinin kurulması hakkındaki Andlaşma ile eki protokollerin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya, Fransa Cumhuriyeti, Yunanistan Kırallığı, İtalya Cumhuriyeti, Portekiz Cumhuriyeti ve Yugoslavya Federatif Halk Cumhuriyeti hükümetleri arasında 21 Mayıs 1962 tarihinde Paris'te imzalanan ilişik «Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler Merkezinin kurulmasına dair Andlaşma» ile eki protokollerin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

21 . 8 . 1963

Başbakan	Devlet Bakanı ve Başb. Yardımcısı
<i>İ. İnönü</i>	<i>E. Alican</i>
Devlet Bakanı ve Başb. Yardımcısı	Devlet Bakanı ve Başb. Yardımcısı
<i>H. Dinçer</i>	<i>T. Feyzioğlu</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>V. Pirinçcioğlu</i>	<i>R. Aybar</i>
Devlet Bakanı	Akdalet Bakanı
<i>N. Ökten</i>	<i>A. K. Yörük</i>
Millî Savunma Bakanı	İçişleri Bakanı
<i>İ. Sancar</i>	<i>H. O. Bekata</i>
Dışişleri Bakanı	Maliye Bakanı
<i>F. C. Erkin</i>	<i>F. Melen</i>
Millî Eğitim Bakanı	Bayındırlık Bakanı
<i>İ. Öktem</i>	<i>İ. Seçkin</i>
Ticaret Bakanı	Sa. ve So. Y. Bakanı
<i>A. Oğuz</i>	<i>Y. Azizoglu</i>
Güm. ve Tekel Bakanı	Tarım Bakanı
<i>O. Öztrak</i>	<i>M. İzmen</i>
Ulaştırma Bakanı	Çalışma Bakanı
<i>İ. Ş. Dura</i>	<i>B. Ecevit</i>
Sanayi Bakanı	Turizm ve Tan. Bakanı
<i>F. Çelikbaş</i>	<i>N. Arduoğlu</i>
İmar ve İskân Bakanı	
<i>F. K. Gökay</i>	

TARIM KOMİSYONUNUN DEĞİŞTİRİŞİ

Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler Merkezinin kurulması hakkındaki Andlaşma ile eki protokollerin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 ncu maddesi aynen kabul edilmiştir.

**DIŞIŞLERİ KOMİSYONUNUN
DEĞİŞTİRİŞİ**

**Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler
Merkezinin kurulması hakkındaki Andlaşma ile
eki protokollerin onaylanmasının uygun bulun-
duğuna dair kanun tasarısı**

MADDE 1. — Tasarının 1 nei maddesi ay-
nen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nei maddesi ay-
nen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 neü maddesi ay-
nen kabul edilmiştir.

**BÜTÇE VE PLÂN KOMİSYONUNUN
DEĞİŞTİRİŞİ**

**Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler
Merkezinin kurulması hakkındaki Andlaşma ile
eki protokollerin onaylanmasının uygun bulun-
duğuna dair kanun tasarısı**

MADDE 1. — Tasarının 1 nei maddesi ay-
nen kabul edilmiştir.

GEÇİCİ MADDE — Bu kanun yürürlüğe
girmeden önce tahakkuk etmiş bulunan iştirak
hissemiz de cari yıl bütçesinin ilgili tertibinden
ödenir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nei maddesi ay-
nen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 neü maddesi ay-
nen kabul edilmiştir.

Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler Merkezinin kurulması hakkında Andlaşma

İspanya, Fransa Cumhuriyeti, Yunanistan Kırallığı, İtalya Cumhuriyeti, Portekiz Cumhuriyeti, Türkiye Cumhuriyeti ve Yugoslavya Federatif Halk Cumhuriyeti hükümetleri;

Ziraatin, Akdeniz havzasının temel faaliyeti olduğunu ve yüksek zirai öğretim sahasında birliği beşerî, iklimsel, coğrafi ve jeolojik temeller üzerine dayanan bu bölgenin ülkeleri arasında sıkı bir işbirliği tesisinin temenniye şayan olduğunu müşahede ederek;

Milletlerarası bir şöhrete sahip profesörler tarafından ilâve bir yüksek öğretim sayesinde Akdeniz Havzası ziraatinin ihtiyacı olan kadroları meydana getirmek ve bu kadroları geliştirmek ihtiyacını müşahede ederek;

Zirai kalkınmanın Akdeniz ülkeleri arasında en sıkı işbirliğini icabettirdiğine inanarak;

Bu amaçları diğer milletlerarası teşekküllere üye olmaları dolayısıyla yüklendikleri mükellefiyetlerle uygun bir şekilde gerçekleştirmeye kararlı olarak;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır :

BÖLÜM - I

Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler Merkezinin bünye ve konusu

MADDE 1. — Akdeniz memleketleri arasında, iktisadi olduğu kadar teknik bakımdan da tamamlayıcı bilgiler vermek ve zirai alanda milletlerarası işbirliği fikrini geliştirmek üzere İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilâtı ve Avrupa Konseyi himayesi altında Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler Merkezi (Aşağıda «Merkez» olarak anılacaktır.) kurulmuştur.

MADDE 2. — «Merkez» in makararı Paris'tir. Yönetim Kurulunun kararı ile başka bir yere nakledilebilir.

MADDE 3. — 1. Merkezin organları şunlardır :

- Merkezin idare organı olan Yönetim Kurulu;
- İstişari Komite;
- Kurulmuş olan enstitüler ve Yönetim Kurulu kararı veya bu anlaşmayı imzalamış olan devletler arasında akdolunacak anlaşmalar hükmünce kurulmasına müsaade oluncak diğer müesseseler.

2. «Merkez» Sekreteryası bu organlara yardımcı vazife görür.

MADDE 4. — 1. Yönetim Kurulu :

- Âkıt tarafların dörder sene için tâyin ettikleri birer temsilci;
- İstişari mahiyette olup, Yönetim Kurulunun tabii üyesi olan İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilâtı Genel Sekreteri ve Avrupa Konseyi Genel Sekreterlerinden müteşekkildir.

2. Yönetim Kurulu «Merkez» in malî yönetmeliğini ve yıllık bütçesini kabul eder; bütçe hesaplarını onaylar.

3. Yönetim Kurulu kendi içyönetmeliğini kabul eder. İcyönetmelik bilhassa :

- Başkan ve Başkan yardımcısı veya yardımcıların seçim şekli ve sürelerini,
- Diğer milletlerarası teşkilâtların istişari mahiyette Yönetim Kurulunda temsil edilme şartlarını;
- Bir kısım yetkilerini kendi Başkanına devretme şartlarını tesbit eder.

4. Yönetim Kurulunun kararları, izhar edilen oyların (2/3) (üçte iki) çoğunluğu ile alınır. İkinci maddede, üçüncü maddenin 1 (c) paragrafında, dördüncü maddenin 2 nei ve 3 neü paragrafında ve 11 nei ve 15 nei maddelerde öngörülmüş olan kararlar ittifakla alınır.

5. Yönetim Kurulu, İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilâtı ve Avrupa Konseyine sunulmak üzere sene sonunda bir faaliyet raporu tanzim eder.

MADDE 5. — 1. İstişari Komite, Yönetim Kurulunun dört sene için tâyin ettiği değişik sayıda üyelere meydana gelir. Bu üyeler, yüksek zirai eğitim yapan teşekküllerin üyeleriyle, «Merkez» in gelirlerine her hangi bir şekilde iştirak eden Devlet, tesis veya teşekküllerin temsilcilerinden seçilirler.

2. İstişari Komite, Yönetim Kurulunun kendisine sunduğu meseleler üzerinde karar alır ve tavsiyelerde bulunur.

MADDE 6. — 1. Enstitüler eğitim programını Yönetim Kurulunun kabul ettiği program çerçevesinde uygularlar.

2. Her Enstitü, Yönetim Kurulunun tesbit etmiş olduğu kaidelere göre bir müdür tarafından idare edilir.

3. Yönetim Kurulu, Enstitülerin, ilâve müesseselerin veya Yönetim Kurulunun uygulama yetkisi verdiği diğer bütün müesseselerin, eğitim programlarının tamamlanması amacı ile, özel düzenlemeler yapabilir.

MADDE 7. — 1. «Merkez» in Sekreteryası, Genel Sekreter, Enstitü Müdürleri ve diğer lüzumlu personelden müteşekkildir.

2. Genel Sekreter ve Enstitü Müdürleri Yönetim Kurulu tarafından tâyin edilir.

3. Sekreteryanın diğer üyeleri Yönetim Kurulunun tesbit etmiş olduğu kaideler dâhilinde Genel Sekreter tarafından tâyin edilir.

4. Genel Sekreter, Yönetim Kurulu karşısında Sekreteryanın faaliyetlerinden sorumludur.

5. «Merkez» in milletlerarası karakterini göz önünde bulundurarak, Genel Sekreter, Enstitü Müdürleri ve diğer personel Âkid Taraflardan, diğer Hükümetlerden veya «Merkez» dışında bir otoriteden hiçbir şekilde direktif alamaz ve buna meydan veremezler.

BÖLÜM - II

Eğitim

MADDE 8. — 1. «Merkez» bir etüt bursundan istifade edecek olup da adaylığı Yönetim Kurulunca kabul edilmiş bulunanlara açıktır. Diğer adaylar, Yönetim Kurulunun tesbit etmiş olduğu şartlar dâhilinde kabul edilebilirler.

2. Burslar, üye devletler, üçüncü devletler, milletlerarası teşkilâtlar, kamu teşekkülleri ve kurum veya tesisler tarafından sağlanabilir. Bunları kabul edip, üye devletlerin, diğer Akdeniz memleketlerinin ve imkân nisbetinde üçüncü devletlerin adayları arasında tevzi etme yetkisi Yönetim Kurulundadır.

MADDE 9. — 1. Kurlar, konferanslar, pratik çalışmalar, en geniş coğrafi dağılım ve şahısların bilgileri göz önünde tutularak Yönetim Kurulunun seçtiği profesör ve diğer görevliler tarafından verilir.

2. Bitirilen etüt sonunda, Yönetim Kurulunun tesbit ettiği şartlar dâhilinde bir diploma verilir.

BÖLÜM - III

Malî Rejim

MADDE 10. — «Merkez» in bütçesi malî yönetmeliğe göre her sene Genel Sekreter tarafından hazırlanır.

MADDE 11. — «Merkez» in gelirleri şunlardan müteşekkildir :

- Âkid Tarafların Yönetim Kurulunca tesbit edilmiş olan iştirakleri;
- Bağış, vasiyet, burs gibi Yönetim Kurulunun kabul ettiği her çeşit gelirler.

MADDE 12. — Genel Sekreter, Âkıt Tarafların Hükümetlerine katılma paylarının miktarını bildirir. Beyan gününden sonra iştirakler kabili tahsil hale girer; bu paylar malî yönetmelikte tesbit edilmiş bulunan şartlar dâhilinde «Merkez» e yatırılır.

BÖLÜM - IV.

«Merkezin hukukî yeterliği imtiyaz ve muafiyetler»

MADDE 13. — 1. «Merkez» Âkıt Tarafların ülkesinde, bu Anlaşmaya ek 2 numaralı Protokolün 1 nei bölümünde öngörülmüş olan hukukî yeterlik, imtiyaz ve muafiyetlerden faydalanır.

2. Sekretarya üyeleri, Âkıt Tarafların ülkesinde bu anlaşmaya ek 2 numaralı Protokolün II nei bölümünde öngörülmüş olan ve «Mekez» in bu şahıslara vermiş olduğu maaş ve ücretler hakkında vergi muafiyetinden faydalanırlar.

BÖLÜM - V.

Nihai düzenlemeler

MADDE 14. — 1. Bu Andlaşma, tarafların kendi Anayasalarına göre kabul veya tasdik edilecektir.

2. Kabul veya tasdik belgelerinin birer örneği İktisadi İş Birliği ve Kalkınma Teşkilâtı Genel Sekreterine verilecektir.

3. Bu Andlaşma üç adet tasdik veya kabul belgesinin verilmesi ile yürürlüğe girer.

4. Andlaşmayı sonradan kabul veya tasdik edecek olan taraf bakımından, Andlaşma bu belgenin verilmiş tarihinden itibaren yürürlüğe girer.

5. Andlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihte kabul veya tasdik belgelerini vermemiş olan taraflar, «Merkez» ile kendi aralarında yapılacak bir anlaşma ile tesbit edecekleri şartlar dahilinde «Merkez» in faaliyetlerine katılabilirler.

MADDE 15. — 1. Yönetim Kurulu, kendi tesbit ettiği şartlar dahilinde bütün Akdeniz memleketlerini bu Andlaşmaya katılmak üzere davet edebilir.

2. Katılma, tevdi tarihinde yürürlüğe girecek olan bir katılma belgesinin İktisadi İş Birliği ve Kalkınma Teşkilâtı Genel Sekreterine verilmesi şeklinde olur.

3. Yönetim Kurulu, kendi tesbit edeceği şartlar içinde, bütün memleketleri «Merkez» in faaliyetine katılmaya davet edebilir.

MADDE 16. — Her Âkıt Taraf, içinde bulunduğu malî yılın sonundan bir yıl müddetle cari olan bir çekilme tebliğini İktisadi İş Birliği ve Kalkınma Teşkilâtı Genel Sekreterine tevdi etmek suretiyle Anlaşmadan çekilebilir.

MADDE 17. — İktisadi İş Birliği ve Kalkınma Teşkilâtı Genel Sekreteri, kâbul, tasdik, katılma ve çekilme belgelerini aldıktan sonra bu belgeleri aldığına dair bütün Âkıt Taraflara ve Avrupa Konseyi Genel Sekreterine bilgi vermekle mükelleftir.

Bu hususları tasdik zmnında usulüne uygun olarak salâhiyattar kılınmış münziler iş bu Andlaşmayı imzalamışlardır.

Fransızca ve İngilizce her iki metin de aynı derecede muteber olmak üzere bir nüsha halinde yirmibir Mayıs bin dokuzyüz altmış iki tarihinde Paris'te tanzim kılınmıştır. İş bu nüsha İktisadi İş Birliği ve Kalkınma Teşkilâtı Genel Sekreterine tevdi olunacak ve Genel Sekreter Andlaşmanın tasdikli birer suretini diğer bütün münzilere olduğu gibi Avrupa Konseyi Genel Sekreterine de gönderecektir.

Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler Merkezinin kurulması hakkındaki Andlaşmaya

Ek 1 numaralı Protokol

Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etütler Merkezi Andlaşmasını (Aşağıda «Anlaşma» olarak anılacaktır) imzalayanlar Anlaşmanın özellikle 3 neü maddesinin 1 (c) paragrafını göz önünde bulundurarak aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır :

MADDE 1. — Andlaşma Fransa ve İtalya yönünden yürürlüğe girdiği anda, Montpellier ve Bari Akdeniz Zirai Enstitüleri Andlaşmanın 3 neü maddesinin 1 (c) paragrafındaki anlama göre teessüs edilmiş ve Andlaşmanın şartlarına göre faaliyete geçmiş olarak kabul edilecektir.

MADDE 2. — İşbu Protokol Andlaşmanın ayrılmaz bir parçası olarak kabul edilecek olup, Andlaşma ile aynı tarihte yürürlüğe girecektir.

Bu hususları tasdik zımında usulüne uygun olarak salâhiyettar kılınmış mümziler işbu Protokolü imzalamışlardır.

Fransızca ve İngilizce her iki metin de aynı derecede muteber olmak üzere bir nüsha halinde Yirmibir Mayıs Bin Dokuzyüz Altmışiki tarihinde Paris'te tanzim kılınmıştır. İşbu nüsha İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilâtı Genel Sekreterine tevdi olunacak ve Genel Sekreter Protokolün tasdikli birer suretini diğer bütün mümzilere olduğu gibi Avrupa Konseyi Genel Sekreterine de gönderecektir.

Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etüdler Merkezinin kurulması hakkındaki Andlaşmaya Ek

2 numaralı Protokol

Milletlerarası Akdeniz Yüksek Zirai Etüdler Merkezi Andlaşmasına (aşağıda, «Andlaşma» olarak anılacaktır) imza koyan devletler, Andlaşmanın özellikle 13 neü maddesini göz önünde bulundurarak aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

BÖLÜM - I.

Merkezin yeterlik, imtiyaz ve muafiyetleri

MADDE 1. — «Merkez» in hukukî şahsiyeti vardır. Akıd yapabilir ve menkûl ve gayrimenkul malları iktisap ve temlik edebilir ve hukukî yoldan takibedebilir.

MADDE 2. — Vazülyeti ve bulunduğu yer ne olursa olsun, merkezin mülk ve mevcutları, Merkez özel bir halde bundan vazgeçmedikçe, hukukî muafiyetten faydalanır.

MADDE 3. — «Merkez» e ait yerler masuniyeti haizdir. Mülk ve mevcudu nerede olursa olsun ve vazülyeti kim olursa olsun araştırma, istimlâk, gasp, kamulaştırma veya diğer bütün icraî idari, hukukî veya teşriî tesirden mâsundur.

MADDE 4. — «Merkez» in arşivlerine ve kendisine aidolan veya kendisinde mahfuz tutulan bütün belgelere, nerede bulunursa bulunsun dokunulamaz.

MADDE 5. — Hiçbir malî kontrol, nizam veya moratuara tabi olmaksızın:

- a) «Merkez», her çeşit döviz elinde tutabilir ve her türlü para ile hesap açabilir;
- b) «Merkez», fonlarını bir memleketten diğerine veya her hangi bir memleket içinde serbestçe transfer edebilir ve elindeki dövizleri diğer paralara tahvil edebilir.

MADDE 6. — a) «Merkez», mevcudu, gelirleri ve diğer mülkleri her çeşit vasıtasız vergiden muaftır. Bununla beraber muafiyet, görülen bir hizmet geliri üzerinden tahakkuk etmiş vergilere teşmil edilemez.

b) «Merkez», iştigal sahası ile ilgili ithalâtı için; ithalâtı yaptığı memlekette, o memleketin gümrük kanununda öngörölmüş olan kolaylıklardan ve bilhassa; 22 Kasım 1950 tarihli eğitimci, ilmi ve kültürel karakterdeki eşyaların ithali hakkındaki Andlaşma ile kabul edilen, söz konusu eşyaların vergisiz ithalinden faydalanabilir.

c) «Merkez», satılan malların fiyatları veya görülen hizmetlerin bedeli içine giren vasıtalı vergileri, müşterek hukuk şartları içinde ödiyecektir. Bununla beraber, «Merkez» ile ilgili âkid taraf arasında yapılacak bir müşterek anlaşma hükümlerine göre, «Merkez» in iştigal sahasıyla ilgili olarak yaptığı işlemler ve önemli mübayaalara mütaallik vergilerde bir indirim yapılabilir.

BÖLÜM - II.

Merkez sekretaryası mensuplarının imtiyaz ve muafiyetleri

MADDE 7. — a) Genel Sekreter, Enstitü Müdürleri ve «Merkez» nezdinde devamlı vazife gören diğer Sekretarya mensupları, «Merkez tarafından kendilerine verilen maaş ve ücretlerden tevkif edilecek her çeşit vasıtasız vergiden muaftırlar.

b) Bu madde hükümlerine tabi olan Sekretarya mensuplarının katgorilerini yönetim kurulu tesbit edecektir. Bu kategorilere dâhil Sekretarya mensuplarının isimleri periyodik olarak Âkid Taraflara bildirilecektir.

MADDE 8. — «Merkez» Sekretaryası mensuplarının ilgili ilkede ilk görev alışları dolayısıyla getirecekleri ev ve zati eşyaları Gümrük Vergisinden muaf olacaktır.

MADDE 9. — İşbu Protokol Andlaşmanın ayrılmaz bir parçası olarak kabul edilecek olup, Andlaşma ile aynı tarihte yürürlüğe girecektir.

Bu hususları tasdik zımında usulüne uygun olarak salâhiyettar kılınmış mümziler işbu Protokolü imzalamışlardır.

Fransızca ve İngilizce her iki metin de aynı derecede muteber olmak üzere bir nüsha halinde yirmibir Mayıs bin dokuz yüz altmışiki tarihinde Pariste tanzim kılınmıştır. İşbu nüsha İktisadi İşbirliği ve Kalkınma Teşkilâtı Genel Sekreterine tevdi olunacak ve Genel Sekreter Protokolün tasdikli birer suretini diğer bütün mümzilere olduğu gibi Avrupa Konseyi Genel Sekreterine de gönderecektir.